

# खिंलेमॉर्ना - XINLERMORNA

Version: खि॑ 0.4

Devanagari Orthography for Lojban based on Hindi pronunciation

> by: la vitno @ 2019, contact: <https://vitovan.com/about.html>

## Tables

### Consonants

Note: all the inherent vowels (a) is dropped.

Latin	Devanagari
c	श
j	झ
s	स
z	ष *
f	फ़
v	व
x	ख
'	ह
r	र
l	ल
n	न
m	म
b	ब
d	द

g	ग
k	क
p	प
t	त
dj	ज
tc	च
dz	ञ *
ts	ঞ

\* letter ञ /ʃθ/ is assigned the value /z/

\* letter ບ /zθ/ is assigned the value /dz/

## Vowels

Since all the inherent vowels of consonants is dropped, when Vowels are written together with consonants, Diacritic Form or Independent Form are **Both Accepted**

Latin	Devanagari (Independent Form)	Devanagari (Diacritic Form)	Devanagari (Independent Form with 'k/क')	Devanagari (Diacritic Form with 'k/ক')
a	अ	ा	कअ	কা
e	ए	े	কএ	কে
i	ই	ি	কই	কি
o	ओ	ো	কও	কো
u	়	়	ক়	কু
y	য * য	(none)	ক্য	ক্য

\* Since य is used as Vowel in Lojban, so it should never be used as conjuncts. This means ক্য will always be written as কয instead of ক্য.

## Diphthongs

Diphthongs can be written as Vowel Independent Form or Diphthong Independent Form or Diacritic Form, they are **All Accepted**

When **i** (इ) is written as first letter in diphthongs, it should always be written as the Independent Form इ (instead of the Diacritic Form ि). By this way, we are able to separate words start with **kai...** (की...) the ones start with **kia...** (किए...). If not, we will get **kai...** (की...) and **kia...** (किए...), which is hard to tell the differences by a normal human.

	Devanagari (Vowel Independent Form)	Devanagari (Diphthong Independent Form)	Devanagari (Diacritic Form)	Devanagari (Vowel Independent Form with 'k/क')	Devanagari (Diphthong Independent Form with 'k/क')	Devanagari (Diacritic Form with 'k/क')
Latin	ai	एइ	अि	आ॒ि	कअ॒इ	क॒अि
ei	एई	ऐ	ऐि	आ॒ई	कए॒ई	क॒ऐ
oi	ओइ	ओि	ओ॒ि	कओ॒इ	क॒ओि	कोि
au	अउ	अु	आ॒ु	कअ॒उ	कअ॒ु	कु
ia	इअ	ङा	(none)	कइअ	कइ॒ङा	कड़ा
ie	इए	ङे	(none)	कइ॒ए	कइ॒े	कइ॒े
ii	इइ	ई	ी	कइ॒ई	कइ॒ई	की
io	इओ	ঝো	(none)	কইও	কইঝো	কইঝো
iu	ইউ	ঝু	(none)	কইউ	কইঝু	কইঝু
iy	ইয়	ঝিয়	(none)	কইয়	কইঝিয়	কইঝিয়
ua	উঅ	আ	ুৱা	কউঅ	কউা	কুা
ue	উএ	ঝে	ুৰে	কউএ	কউঝে	কুঝে
ui	উই	ঝি	ুৰি	কউই	কউঝি	কুঝি
uo	উও	আ	ুৰো	কউও	কউঝো	কুঝো
uu	উউ	ঝ	ূ	কউউ	কউঝ	কুঝ
uy	উয়	ঝয়	ুৰয়	কউয়	কউঝয়	কুঝয়

\* When **kei** is written in Diacritic Form as **କି**, it may not be rendered properly by every font. Hence, Devanagari Vowel **ai** (ऐ / ଅି) is also acceptable to be used as **ei**. And **kei** can also be written as **କାରେ** or **କେ**, respectively.

## Anusvara

When consonant **n** is supposed to be pronounced as /ŋ/ (e.g. kanla), you can use a diacritic dot (which is called Anusvara: ঁ) to mark it instead of the independent form **n** (ନ), write with Anusvara or Independent Form are **Both Accepted**

latin	devanagari (Independent Form)	devanagari (Anusvara)
kanla	कानला	कांला
condi	शोनदि	शोंदि
panci	पानशि	पांशि

## Conjunct Consonants

Consonants lacking a vowel in between them may physically join together as a conjunct consonant. Since all the inherent vowels of consonants is dropped, write with Independent Consonants or Conjunct Consonants are **Both Accepted**.

Latin	Devanagari (Independent Consonants)	Devanagari (Conjunct Consonants)
lojban	लोङ्बान / लोङ्बां	लोङ्बान / लोङ्बां
kanla	कानला / कांला	कान्ला
ckaji	शकाङ्गि	श्काङ्गि
klama	क्लामा	क्लामा
bajra	बाङ्ग्रा	बाङ्ग्रा

## Text Examples

AI = All Independed / VD = Vowels Diacritic / DD = Diphthongs Diacritic / AV = Anusvara / CC = Conjunct Consonants

Name	Text Sample
Standard Orthography	pu ze'u se djuno lei ze'u renvi gi'e se jijnu ca le temci be le nu le dzena ca jmive vau fa le du'u le bradi be le la tlunranan. ba klama ri
xinlermorna (AI)	पउ षएहउ सए जउनओ लएइ षएहउ रएनवइ गइहए सए झङ्गइझनउ शअ लए तएमशइ बए लए नउ लए ज़एनअ शअ झङ्गमइवए वअउ फ़अ लए दउहउ लए बरअदइ बए लए लअ तलउनरअनअन. बअ कलअमअ रइ
xinlermorna (VD)	पु षेहु से जुनो लाए षेहु रेनवि गिहे से झङ्गिनु शा ले तेमशि बे ले नु ले ज़ेना शा झङ्गमिवे वअु फ़ा ले दुहु ले बरादि बे ले ला तलुनरानान. बा कलामा रि
xinlermorna (VD/DD)	पु षेहु से जुनो लि षेहु रेनवि गिहे से झङ्गिनु शा ले तेमशि बे ले नु ले ज़ेना शा झङ्गमिवे गु फ़ा ले दुहु ले बरादि बे ले ला तलुनरानां. बा कलामा री
xinlermorna (VD/DD/AV)	पु षेहु से जुनो लि षेहु रेनवि गिहे से झङ्गिनु शा ले तेमशि बे ले नु ले ज़ेना शा झङ्गमिवे गु फ़ा ले दुहु ले बरादि बे ले ला तलुनरानां. बा कलामा री

xinermorna      पु षेहु से जुनो लि षेहु रेंवि गिहे से झिझ्नु शा ले तेम्शि बे ले नु ले ज़ेना शा झिम्वे वु फा ले दुहु ले ब्रादि बे  
(VD/DD/AV/CC)      ले ला त्लुंराना॑ं. बा क्लामा रि

\* Text Sample Source comes from "How the enemy came to Thlunrana": <https://jbotcan.org/lojban/en/how-the-enemy-came-to-thlunrana/>

#### Pictures with Different Fonts

Only VD/DD/AV/CC version is illustrated

\* Jaldi <https://fonts.google.com/specimen/Jaldi>

पु षेहु से जुनो लि षेहु रेंवि गिहे से झिझ्नु शा ले  
तेम्शि बे ले नु ले ज़ेना शा झिम्वे वु फा ले दुहु ले  
ब्रादि बे ले ला त्लुंराना॑ं. बा क्लामा रि

\* Hind <https://fonts.google.com/specimen/Hind>

पु षेहु से जुनो लि षेहु रेंवि गिहे से झिझ्नु शा ले  
तेम्शि बे ले नु ले ज़ेना शा झिम्वे वु फा ले दुहु  
ले ब्रादि बे ले ला त्लुंराना॑ं. बा क्लामा रि

\* Martel <https://fonts.google.com/specimen/Martel>

पु षेहु से जुनो लि षेहु रेंवि गिहे से झिझ्नु शा  
ले तेम्शि बे ले नु ले ज़ेना शा झिम्वे वु फा ले  
दुहु ले ब्रादि बे ले ला त्लुंराना॑ं. बा क्लामा रि